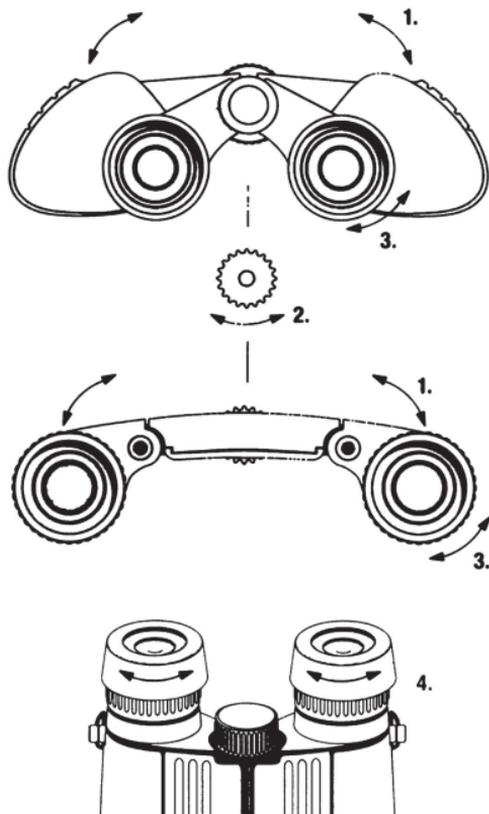


Bedienungsanleitung
User Manual



Deutsch	3
English.....	4



1. Sicherheitshinweise

- ▶ Blendungs- und Verletzungsgefahr! Sehen Sie niemals mit optischen Geräten in die Sonne oder eine andere helle Lichtquelle!
- ▶ Machen Sie auch andere Personen, die Ihr Fernglas benutzen möchten und besonders Kinder darauf aufmerksam!

2. Einstellen des Augenabstandes und der Okular-Muscheln

Schauen Sie durch das Fernglas auf einen entfernten Gegenstand. Knicken Sie die linke und rechte Fernglashälfte auf oder ab (1.), bis Sie ein rundes Bild haben. Dabei ist es unerheblich, ob Ihr ESCHENBACH Fernglas über eine (obere Abbildung) oder zwei Knickachsen (mittlere Abbildung) verfügt.

3. Scharfstellen des Bildes

Schauen Sie durch das Fernglas auf das Objekt, das Sie betrachten möchten. Schließen Sie das rechte Auge und drehen Sie den Fokusiertrieb (2.), bis das Bild scharf ist. Da bei den meisten Menschen die Seheigenschaften des linken und rechten Auges unterschiedlich sind, kann nun durch Drehen am rechten Okular (3.) ein Dioptrinausgleich durchgeführt werden: Schließen Sie das linke Auge und drehen Sie am rechten Okular, bis das Bild scharf ist. Bei einem Zoomfernglas sollten Sie diese Einstellungen bei der größten Vergrößerung vornehmen. Einige ESCHENBACH-Prismengläser sind mit einer Einzelokulareinstellung ausgestattet. Das Scharfstellen erfolgt durch Drehen am linken und rechten Okular. Stellen Sie so das Bild scharf. Wiederholen Sie den Vorgang mit dem anderen Okular.

4. Hinweis für Brillenträger

Wenn Sie das Fernglas benutzen möchten, ohne ihre Brille abzunehmen, können Sie die Brillenträger-Okularmuscheln je nach Modell umstülpen, einschieben oder eindrehen (4.).

5. Pflege

Ihr ESCHENBACH-Fernglas ist nahezu wartungsfrei. Bei Bedarf können Sie die Objektiv- und Okularlinsen mit einem weichen Pinsel oder Brillentuch säubern. Schützen Sie das Fernglas vor Stoß oder Schlag und übermäßiger Wärme! Bewahren Sie es trocken auf. Wenn Sie das Fernglas in einem Köcher oder Etui verpacken, achten Sie bitte darauf, dass Sie den Mitteltrieb so weit drehen, bis die Okulare versenkt sind. Das „Einzwängen“ des Fernglases mit ausgefahrenen Okularen könnte sonst zu Beschädigungen der Optik oder Mechanik führen.

English



1. Safety instructions

- ▶ Danger of blinding or injury! Never look at the sun or another very bright source of light through optical equipment!
- ▶ Make sure that other people who want to use your binoculars, and especially children, are aware of this!

2. Setting the eye distance

Look at a remote object through the binoculars. Tilt the left and right binocular halves up or down until you have one circular image (1.). It is unimportant whether your ESCHENBACH binoculars have one joint (top diagram) or two (centre diagram).

3. Focussing

Look through the binoculars at the object you wish to observe. Close your right eye and turn the focus (2.) until the image is clear. As the strength of the left and right eye varies in most people you can now compensate for this by turning the right eyepiece (3.). To do this, close your left eye and turn the right eyepiece until the image is clear. In the case of zoom binoculars you should make these adjustments with the greatest degree of magnification. Some ESCHENBACH binoculars have a single setting for the eyepieces.

These are set by turning the right and left eyepiece. Look first through one eyepiece and get the image clear. Then repeat the process with the other eyepiece.

4. Note for wearers of spectacles

When you want to use the binoculars without taking off your glasses you can - depending on the model - clip on, insert, or screw in the eyepiece cups for glasses wearers (4.).

5. Care

Your ESCHENBACH binoculars are almost entirely maintenance-free. If necessary, you can clean the front lenses and eyepiece lenses with a soft brush or a cleaning cloth for glasses. Protect the binoculars against impact and excessive heat! Store it in a dry place. If you keep your binoculars in a case please make sure that the centre focus is turned in such a way that the eyepieces are recessed. Forcing the binoculars into a case with protruding eyepieces could damage the optic or the mechanism.

